

REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	
Data registraz.	15 LUG. 2016
Prot. N.	274239
Indice classificazione	Pratica / Fascicolo
C. 101	



Ministero della Salute

DGISAN

0028644-P-14/07/2016



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E DELLA
NUTRIZIONE
Ufficio 2

Regioni e Province Autonome
di Trento e Bolzano
Servizi Veterinari
Loro Sedi

OGGETTO: esportazione di gamberi e gamberetti dall'Italia verso gli USA

Con riferimento all'oggetto, in considerazione di una modesta esportazione di gamberi effettuata nel 2015 dall'Italia verso gli Stati Uniti d'America, si ritiene opportuno fornire i seguenti elementi di chiarimento.

Negli Stati Uniti, la produzione di gamberi e gamberetti ricade sotto l'Ente Governativo del Dipartimento del Commercio = NOA (National & Oceanic Atmosphere Department).

I gamberi devono pertanto essere esportati in conformità alla normativa relative all'acquacoltura di cui al DS-2031 7(A)(1) dal momento che l'Italia non è certificata nell'ambito della sezione 609 del Federal Register per l'esportazione di tali prodotti verso gli Stati Uniti. Pertanto gli Stati Uniti d'America richiedono che un funzionario del Governo Italiano responsabile del settore (Veterinario ufficiale) firmi il campo 8 del modulo DS-2031 (allegato 1).

Il modulo DS-2031 deve accompagnare tutte le spedizioni di gamberi inviati dall'Italia verso gli Stati Uniti.

Per tale motivo, è stata fornita alle Autorità Americane (Dipartimento di Stato) una lista di personale ufficiale designato alla firma di tale modulistica (allegato 2).

Ringraziando per la collaborazione si porgono cordiali saluti.

IL DIRETTORE GENERALE
(dott. Giuseppe Ruocco)

Referente
Anna Beatrice Ciorba - 0659946937
E-mail: ab.ciorba@sanita.it



U.S. Department of State
SHRIMP EXPORTER'S/IMPORTER'S DECLARATION
(See Instructions on Reverse)

OMB APPROVAL NO. 1405-0095
 EXPIRATION DATE: 10/31/2016
 ESTIMATED BURDEN: 10 minutes*

1. Harvesting Nation		2. Aquaculture Facility (If applicable) (Name and Address)					
3. Exporter (Name, Address, and Telephone/Fax)		4. U.S. Importer/Ultimate Consignee (Name, Address, and Telephone/Fax)					
5. Date of Export (mm-dd-yyyy)							
6. Description of Product							
U.S. HTS Tariff Schedule Number	Number of Units	Net Weight in Kilograms					
<p>7. Exporter's Declaration (To be completed by a responsible agent of the exporter of the product.)</p> <p>I hereby declare that the shipment of shrimp accompanying this declaration (Check One):</p> <p>A. <input type="checkbox"/> Harvested in a manner not harmful to sea turtles. Check the condition of harvest which applies:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">1. <input type="checkbox"/> Harvested by aquaculture.</td> <td style="width: 50%;">2. <input type="checkbox"/> Harvested using TEDs</td> </tr> <tr> <td>3. <input type="checkbox"/> Harvested using non-mechanical net retrieval or by special gear (See the Instructions).</td> <td>4. <input type="checkbox"/> Shrimp harvested in a manner or under circumstances determined by the Department of State not to pose a threat of the incidental taking of sea turtles.</td> </tr> </table> <p>B. <input type="checkbox"/> Harvested in the waters of a nation currently certified pursuant to Section 609 of P.L. 101-162.</p>				1. <input type="checkbox"/> Harvested by aquaculture.	2. <input type="checkbox"/> Harvested using TEDs	3. <input type="checkbox"/> Harvested using non-mechanical net retrieval or by special gear (See the Instructions).	4. <input type="checkbox"/> Shrimp harvested in a manner or under circumstances determined by the Department of State not to pose a threat of the incidental taking of sea turtles.
1. <input type="checkbox"/> Harvested by aquaculture.	2. <input type="checkbox"/> Harvested using TEDs						
3. <input type="checkbox"/> Harvested using non-mechanical net retrieval or by special gear (See the Instructions).	4. <input type="checkbox"/> Shrimp harvested in a manner or under circumstances determined by the Department of State not to pose a threat of the incidental taking of sea turtles.						
Exporter (Name and Title)		Signature	Date (mm-dd-yyyy)				
<p>8. Government Certification (Necessary only if box 7a above is checked; to be signed by a responsible Government official of the harvesting nation.)</p> <p>I hereby declare that the statements signed above by the exporter of this shipment of shrimp are true and accurate to the best of my knowledge.</p>							
Name/Agency/Title	Address/Telephone/Fax	Signature	Date (mm-dd-yyyy)				
9. Import Information (To be completed by U.S. importer or customs broker.)							
Date of Entry (mm-dd-yyyy)	Port of Entry	Entry Number	Signature				
THIS FORM MUST ACCOMPANY ALL SHIPMENTS OF SHRIMP AND SHRIMP PRODUCTS INTO THE UNITED STATES							

Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 10 minutes per response, including time required for searching existing data sources, gathering the necessary documentation, providing the information and/or documents required, and reviewing the final collection. You do not have to supply this information unless this collection displays a currently valid OMB control number. If you have comments on the accuracy of this burden estimate and/or recommendations for reducing it, please send them to: Office of Marine Conservation, Attn: Section 609 Program Manager, U.S. Department of State, 2201 C Street, NW, Room 2758, Washington, DC 20520-7818.

INSTRUCTIONS

FOR COMPLETING THE U.S. DEPARTMENT OF STATE SHRIMP EXPORTER'S/IMPORTER'S DECLARATION

Regione del Veneto-A.O.O. Giunta Regionale n. prot. 274239 data 15/07/2016, pagina 3 di 7

1. This form must accompany all shipments of shrimp and shrimp products into the United States.

2. The form accompanying each shipment must include original signatures in all signature blocks. The form is to be retained by the U.S. importer for a period of three years from the date of import, and is to be produced upon a request from U.S. government officials.

3. All forms must have all blocks complete with all necessary information, signatures, addresses, etc. Incomplete forms will not be accepted.

4. All information included on all forms must be easily legible.

5. Forms may be reproduced locally, but it is the responsibility of the exporter to ensure that any such reproduced forms are clearly legible. The requirement for original signature in 2, above, still applies.

6. Instructions for individual blocks:

SFOGLIARE

Block 1:

The harvesting nation means either: (1) the nation in which the shrimp is raised in an aquaculture facility; or (2) the nation in whose waters the shrimp is harvested.

Block 2:

Insert the name and address of the aquaculture facility or facilities at which the shrimp is raised and harvested, if applicable.

Block 3:

The "exporter" is the individual or company in the harvesting nation who sells the goods for export to a foreign buyer, e.g. a U.S. or third-country buyer.

Block 4:

Insert name and address of U.S. importer or ultimate consignee.

Block 5:

"Date of export" means the date on which the shipment departed the last port of the harvesting nation for exportation.

Block 6:

Insert in the appropriate column the U.S. Harmonized Tariff Schedule Number, number of boxes/cases or other units in a particular shipment, and the net weight in kilograms. HTS categories covered by this form include: 0306.16.00 (cold-water shrimps and prawns, frozen); 0306.17.00 (other shrimps and prawns, frozen); 0306.26.00 (cold-water shrimps and prawns, not frozen); 0306.27.00 (other shrimps and prawns, not frozen); 1605.21.10 (shrimps and prawns, not in airtight containers); and 1605.29.10 (shrimps and prawns, other).

If shipment consists of more than one type of product, they may be listed on an additional page and attached. Insert date of entry, port of entry, and entry number at the top of attachment.

Block 7:

Check the appropriate box to indicate if the shrimp is (A) harvested in a manner which does not adversely affect sea turtles; or (B) harvested in the waters of a nation that is certified pursuant to Section 609 of P.L. 101-162 as of the date of export from the harvesting nation. In order to qualify pursuant to (A), the shrimp must have been harvested under one of the following conditions: (1) shrimp harvested in an aquaculture facility in which the shrimp spend at least 30 days in ponds prior to being harvested; (2) shrimp harvested by commercial trawl vessels using TEDs (Turtle Excluder Devices) comparable in effectiveness to those required in the U.S.; (3) shrimp harvested exclusively by means that do not involve the retrieval of fishing nets by mechanical devices or by vessels using only the following types of gear: barred beam trawls and/or roller trawls, wing nets, skimmer trawls, and pusher-head trawls; (4) Shrimp harvested in a manner or under circumstances determined by the Department of State not to pose a threat of the incidental taking of sea turtles (the use of box 7A(4) is restricted to only those countries for which such a determination has been made pursuant to the State Department's revised guidelines for the implementation of Sec. 609 of P. L. 10-102, contained in public notice no. 3086, published July 8, 1999 in the Federal Register, Vol. 64, No. 130). Nations that are certified pursuant to Section 609 of P.L. 101-162 will be listed in the U.S. Federal Register. An agent or representative of the exporter must complete, sign, and date the line designated for this purpose. If box 7A is checked, certification by an appropriate Government official of the harvesting nation is required in block 8.

Block 8:

If box 7A is checked, this section must be completed and signed by a responsible agent of the government of the exporting country. This may be any official so designated for this purpose provided that such designee is employed on a full-time basis by the government of the exporting nation. Governments may not delegate the authority to certify the forms to a representative of the private sector or to a part-time government employee.

Block 9:

The U.S. importer or customs broker should insert the date of entry, port of entry, entry number, and sign this section upon receipt of this form and its corresponding shipment.

N
SCHIUSARE

shrimps

prawns

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL MODULO DS- 2031

1. Il modulo DS-2031 deve accompagnare tutte le partite di gamberetti e prodotti a base di gamberi verso gli Stati Uniti d'America.
2. Tale modulo deve contenere in ogni box la firma in origine. Deve essere conservato dall'importatore per un periodo non inferiore ai tre anni a partire dalla data di importazione e deve essere mostrato alle Autorità Americane se richiesto.
3. Tale modulo deve essere compilato in tutte le sue parti con le informazioni necessarie. Moduli incompleti non saranno accettati come validi.
4. Tale modulo deve essere compilato in forma leggibile
5. Il modulo può essere riprodotto localmente, ma è responsabilità dell'esportatore assicurarsi che il modulo riprodotto sia leggibile. Rimane la necessità di riportare la firma in originale.
6. Istruzioni per la compilazione dei BOX:
 1. Si può riportare sia (1) la nazione in cui i gamberetti sono stati coltivati in impianto di acquacultura, sia (2) la nazione in cui i gamberetti sono stati raccolti
 2. Inserire il nome e l'indirizzo dell'impianto di acquacultura (o gli impianti) dove sono cresciuti stati raccolti i gamberetti
 3. L'esportatore è l'individuo o la compagnia situato nella nazione che esporta che vende i gamberetti a un importatore straniero
 4. Inserire il nome e l'indirizzo dell'importatore negli USA o il consegnatario della merce
 5. "date of export" sta per la data di partenza del carico dal Paese esportatore
 6. Inserire nella colonna appropriata il numero delle tariffe armonizzate ai sensi della norma statunitense (HTS), numero di cartoni o unità spedite e il peso netto in kg. Di seguito si riportano le HTS che si riferiscono al presente modulo:
 - 0306.16.00: gamberetti e gamberi di acqua fredda, congelati
 - 0306.17.00: gamberetti e gamberi, congelati
 - 0306.26.00: gamberetti e gamberi di acqua fredda, non congelati
 - 0306.27.00: gamberetti e gamberi, non congelati
 - 1605.21.10: gamberetti e gamberi, in container non ermetici
 - 1605.29.10: gamberetti e gamberi, altroSe nel carico sono presenti più categorie di prodotti, allegare l'elenco in un documento a parte allegato al presente certificato. Inserire la data di ingresso, il Porto di arrivo e il codice del documento
7. Inserire una crocetta nel quadratino A. se i gamberetti sono stati allevati in modo tale da non compromettere le tartarughe marine; o B. se sono stati allevati in acque di una nazione che è classificata nella sezione 609 del PL 101-162 al momento dell'allevamento. Per far sì che i prodotti rientrino nella condizione di cui all'allegato A. , i gamberetti devono essere stati allevati in accordo con una delle seguenti condizioni:
 - (1) i gamberetti sono stati allevati in impianti di acquacultura dove trascorrono almeno 30 giorni nelle vasche prima di essere raccolti;
 - (2) gamberetti raccolti con navi che usano reti a strascico ma con apparecchiature TEDs (Turtle excluder devices) come richiesto dalla legislazione USA;
 - (3) gamberetti raccolti esclusivamente con metodi che non includono il ritiro delle reti da pesca con metodi meccanici o da navi che usano questo tipo di apparecchiature: sfogliare o a strascico roller, reti ad ali, schiumarole...
 - (4) gamberi raccolti con modalità o in circostanze tali da non determinare per il Dipartimento di Stato una minaccia accidentale per le tartarughe marine (l'uso del blocco 7 A è limitato a quelle nazioni per i quali tale determinazione è stata fatta ai sensi del Dipartimento di Stato per l'attuazione del sec. 609 di P. L.10-102, contenuta in un avviso pubblico n. 3086, del 8 luglio 1999 (Federal Register, vol. 64, n ° 130). Nazioni

che sono certificati ai sensi della sezione 609 del P.L. 101-162 sono elencate nel Federal Register degli Stati Uniti. Un agente o il rappresentante esportatore deve compilare, firmare, e la linea designata a tal fine. Se la casella 7° è barrata, è necessaria la certificazione da parte di un rappresentante ufficiale della nazione di raccolta come richiesto in blocco 8.

8. Se è selezionata la casella 7A, questa sezione deve essere compilata e firmata da un veterinario ufficiale del paese esportatore. Questo può essere un funzionario designato a questo scopo purché tale persona sia impiegata a tempo pieno da parte del governo esportatore. I governi non possono delegare la firma di tale certificato a rappresentanti del settore privato o dipendenti del governo part-time.
9. L'importatore o il broker doganale americano dovrebbe inserire la data di entrata, il porto di ingresso, numero di protocollo, e firmare questa sezione al ricevimento del presente modulo e quindi della corrispondente merce.

AUSL Parma Dott. Emanuele Aibino
Dott.ssa Paola Scaramuzza
Dott. Luigi Pelagatti
Dott. Gianni Mazza

AUSL nord ovest della Toscana dr. Alessandro LERA

REGIONE veneto

AZIENDA ULSS NOMINATIVO

AZIENDA ULSS 5 Massimo Cataldi

AZIENDA ULSS 5 Roberto Povolo

AZIENDA ULSS 5 Alvaro Lorenzi

AZIENDA ULSS 10 Marco Corazza

AZIENDA ULSS 10 Sira Greguol

AZIENDA ULSS 10 Lara Montellato

AZIENDA ULSS 12 Paolo Antonetti

AZIENDA ULSS 12 Sergio Zamperetti

AZIENDA ULSS 12 Piero Vio

AZIENDA ULSS 13 Giovanni Basso

AZIENDA ULSS 13 Paolo Trevisanello

AZIENDA ULSS 13 Giorgio De Rossi

AZIENDA ULSS 14 Paolo Franceschini

AZIENDA ULSS 14 Patrizia Buratti

AZIENDA ULSS 14 Gianluca Zanellato

AZIENDA ULSS 17 Virio Gemignani

AZIENDA ULSS 17 Fulvio Cavallaro

AZIENDA ULSS 17 Renato Cestari

AZIENDA ULSS 17 Mosè Chiarello

AZIENDA ULSS 19 Daniele Cappato

AZIENDA ULSS 19 Antonio Crepaldi

AZIENDA ULSS 19 Piergiorgio Fumelli

AZIENDA ULSS 19 Marcello Gazzetta

AZIENDA ULSS 19 Stefania Sparesato

AZIENDA ULSS 19 Massimo Tomasi

ALLEGATO 2

REGION	LOCAL HEALTH UNIT	NAME OF THE PERSONNEL	POSITION
Toscana	AUSL nord ovest della Toscana	Alessandro LERA	Official Veterinarian
		Emanuele Albino	Official Veterinarian
		Paola Scaramuzza	Official Veterinarian
		Luigi Pelagatti	Official Veterinarian
		Gianni Mazza	Official Veterinarian
Emilia Romagna	Parma	Massimo Cataldi	Official Veterinarian
		Roberto Povoio	Official Veterinarian
	ULSS 5	Alvaro Lorenzi	Official Veterinarian
		Marco Corazza	Official Veterinarian
	ULSS 10	Sira Greguol	Official Veterinarian
		Lara Montellato	Official Veterinarian
		Paolo Antonetti	Official Veterinarian
	ULSS 12	Sergio Zamperetti	Official Veterinarian
		Piero Vio	Official Veterinarian
	ULSS 13	Giovanni Basso	Official Veterinarian
		Paolo Trevisanello	Official Veterinarian
		Giorgio De Rossi	Official Veterinarian
	ULSS 14	Paolo Franceschini	Official Veterinarian
		Patrizia Buratti	Official Veterinarian
Gianluca Zanellato		Official Veterinarian	
Virio Gemignani		Official Veterinarian	
ULSS 17	Fulvio Cavallaro	Official Veterinarian	
	Renato Cestari	Official Veterinarian	
	Mosè Chiarello	Official Veterinarian	
Veneto	ULSS 19	Daniele Cappato	Official Veterinarian
		Antonio Crepaldi	Official Veterinarian
		Piergiorgio Fumelli	Official Veterinarian
		Marcello Gazzetta	Official Veterinarian
		Stefania Sparesato	Official Veterinarian
		Massimo Tomasi	Official Veterinarian